

ILLUSTRATED DICTIONARY OF CHINESE GARDENS ARCHITECTURE

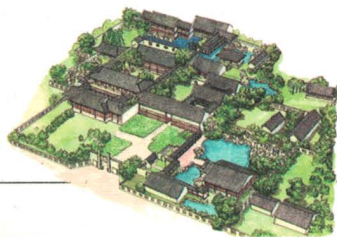
图解词典系列丛书

白金版

# 中国园林 图解词典

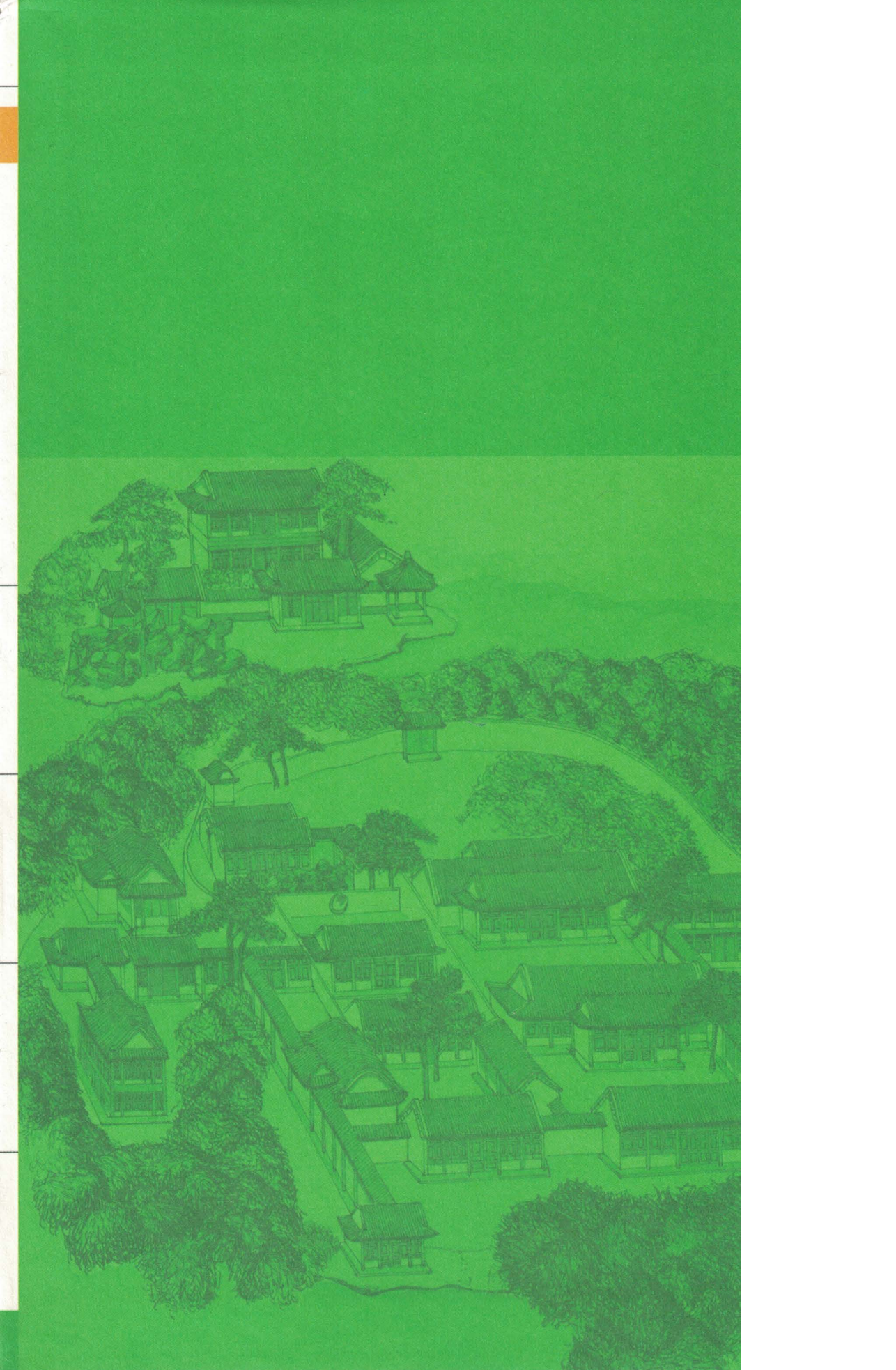


● 王其钧 编著



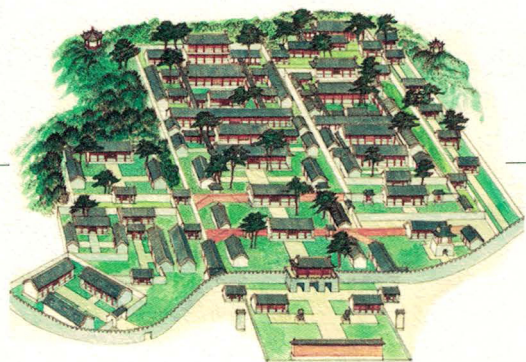
机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS






ILLUSTRATED DICTIONARY OF CHINESE GARDENS ARCHITECTURE

图解词典系列丛书 白金版



# 中国园林 图解词典

● 王其钧 编著

 机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

ILLUSTRATED DICTIONARY OF CHINESE GARDENS ARCHITECTURE

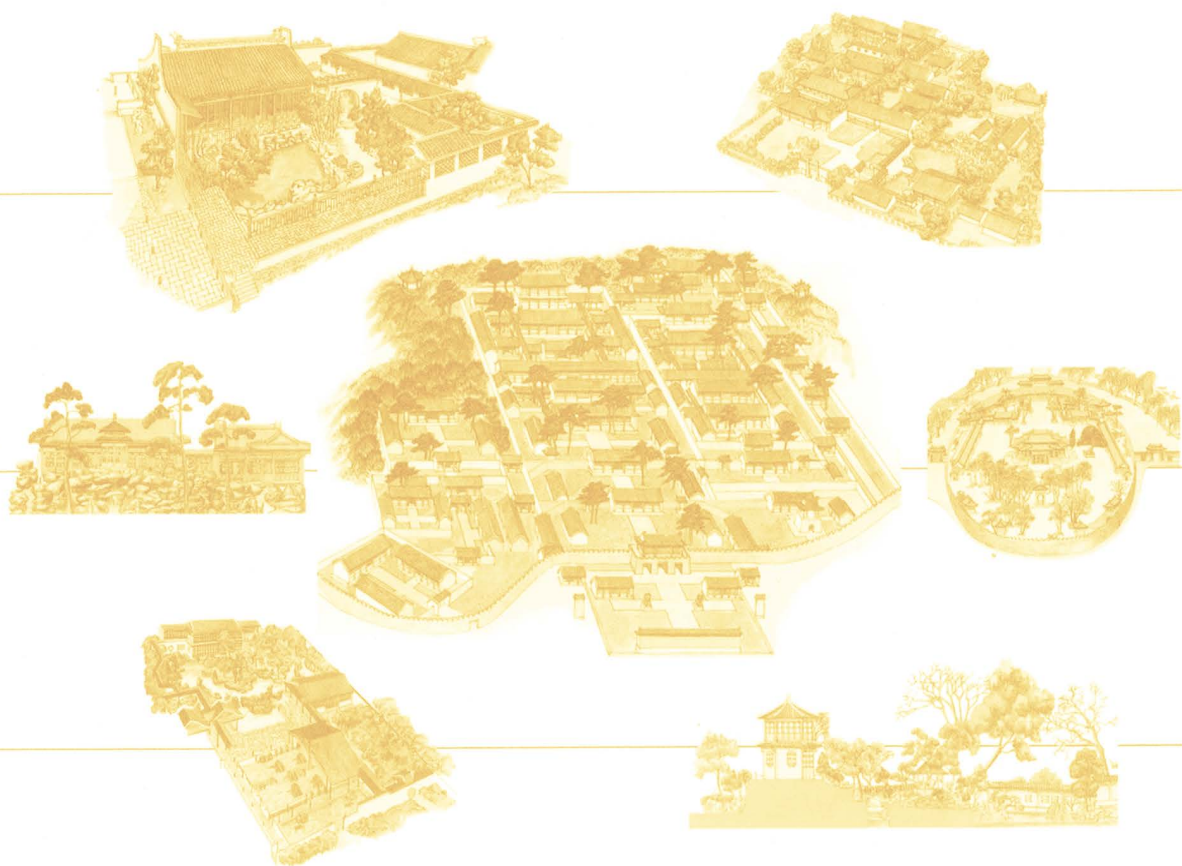
图解词典系列丛书 白金版

# 中国园林



# 图解词典

● 王其钧 编著



 机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

本书是可供查询中国园林名词的词典，与中国园林相关的常见专业词汇在书中都进行了解释，所有条目都附有插图。本书共十七章，内容包括园林设计、园林建筑、园林小品、园林装修、园林实例等内容。本书是景观园林专业、建筑学专业、室内设计专业人员手头必备的知识辞书，对从事园林设计及研究具有重要的参考作用。书中所有的插图都是精心绘制的，具有欣赏和保存价值。

## 图书在版编目（CIP）数据

中国园林图解词典：白金版/王其钧编著. —2版. —北京：机械工业出版社，2016.2

（图解词典系列丛书）

ISBN 978-7-111-53065-7

I. ①中… II. ①王… III. ①园林—中国—图解词典  
IV. ①TU986.62-61

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第037799号

机械工业出版社（北京市百万庄大街22号 邮政编码100037）

策划编辑：赵 荣 责任编辑：赵 荣 林 静

版式设计：霍永明 责任校对：薛 娜

封面设计：张 静 责任印制：李 洋

北京汇林印务有限公司印刷

2016年7月第2版第1次印刷

170mm×260mm·18.25印张·567千字

标准书号：ISBN 978-7-111-53065-7

定价：129.00 元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线：010-88361066 机工官网：[www.cmpbook.com](http://www.cmpbook.com)

读者购书热线：010-68326294 机工官博：[weibo.com/cmp1952](http://weibo.com/cmp1952)

010-88379203 金书网：[www.golden-book.com](http://www.golden-book.com)

封面无防伪标均为盗版

教育服务网：[www.cmpedu.com](http://www.cmpedu.com)

# 再版序

欣闻王其钧先生的几部专著《中国建筑图解词典》《中国园林图解词典》与《西方建筑图解词典》要再次付梓第二版，从内心为他感到高兴。这不仅是对这几本书的肯定，也是对这位孜孜不倦的学者的肯定，说明这套兼具学术性与工具性的建筑学著作，受到了业内外读者的欢迎。

其钧与我是师出同门的老同学，我们两人曾经同时于20世纪90年代追随清华大学吴焕加教授攻读建筑历史与理论方向的博士研究生学位。虽然其钧在大学时的专业是美术，但由于他超常的和过人的禀赋与学识，后来顺利考入了当时的重庆建筑工程学院建筑系，攻读建筑设计理论与理论专业的硕士学位。这应该是其钧步入建筑学之门的开始。硕士研究生毕业之后，他在中国建筑工业出版社做过一段时间编辑室主任。这一时期，他曾经作为“建筑指导”和节目主持人，参与了中央电视台12集电视系列片《中国民居趣谈》的拍摄。更值得一提的是，由他撰写的《中国传统民居建筑》一书，于1993年获得了台湾图书最高奖“金鼎奖”，并成为内地学者中被批准去台湾接受这一奖项的第一人。这一学术成果也标志着其钧在中国民居建筑研究领域中的最初成就。

在清华大学获得博士学位之后，其钧携妻女移民到加拿大。初到多伦多时他受聘为多伦多大学建筑学院克劳斯(Klaus Dunker)教授的助手，此后，又成为当地一家出版社的供稿人。那一段时间，为了他所钟情的建筑史学术研究，也为了建筑学专业写作，他每年要回国三、四次去考察古建筑，拍摄了大量的照片和幻灯片。2002年我在美国做访问学者期间，曾经专程去多伦多拜访过其钧。当时注意到他桌上堆满了没有完成的书稿，尤其是他亲手绘制的大量建筑画插图。令人感动的是，由于他女儿在北京出生时因医疗事故造成智力上的严重障碍，使得其钧每天都要花费大量精力帮助他太太一起照顾女儿，但这并没有消耗掉他为自己所向往的学术事业辛勤工作的热情。在多伦多与他相处期间，尽管他依旧乐观地和我交流一些中国古代建筑领域中的学术问题，但是每想到他正值年富力强之时，却要在生活的重压之下为学术每日耕耘不辍与辛勤劳作，心中总不免生出阵阵隐忧。

后来，其钧回到国内，在没有任何国家经费资助，同时又肩负十分繁重的教学任务的情况下，挤出点滴时间，连续编写了这套图文并茂的图典性系列丛书，其中所花费的心血与精力是可想而知的。其钧对书籍写作有他自己一套独特的选题和编写模式，而这种模式在十几年前的书籍编写中是很新颖独特的。他的这个编写模式一直沿用至今，其形成大概与他自己学习建筑历史，尤其是中国古建筑历史的特殊经历有关。古建筑构件和营造模式的一些特殊名称在过去没有专门的书籍可供查阅，只散见于一些书籍中，这给学习者带来了较大的困扰。所以，每逢遇到合适的机会，其钧就会直接向专家请教这方面的知识。而他对于学到的知识，尤其是过去书上未曾提及或只提及名词但并未解释的知识都视为至宝，把它们都收录到自己的笔记本上。在这方面我也深有体会，因为他也常常问我一些专业上的问题。因此，他编写这套书的目的是为了给学习者提供查询之便，因为除了专职从事建筑史学研究的少数学者外，绝大多数从事建筑设计的人员也会有了解这方面的专业知识的需求。

其钧著作的主要特点是图文并茂。这几本书中的所有照片都是他亲自拍摄的。撰写之初，书中的所有插图也都是由他自己亲自绘画。只是在书稿撰写进行到大约一半之时，迫于日常工作过于繁忙，而插图绘制的工作量又过于庞杂，他才找到一些有兴趣跟随他学习的学生，指导他们参与到插图的绘制中。书中那些看起来仅如邮票大小的插图，其实大部分原始图样都是描绘在4开大小的画纸上的，其画面之翔实、细致是不言而喻的。曾经听其钧说起，当时有一些学生对这种大量的手绘做法感到不解，他便向学生强调西方知识界与文化界对于知识产权的重视，他不希望自己撰写出版的书籍有任何不符合学术规范或侵害他人知识产权的东西出现。也正因为如此，这套书虽然已经出版10多年了，却仍然受到读者的欢迎和喜爱。

其钧是一位朴实无华的学者，其孜孜不倦的著述与绘图，并非为了任何功利性目标，只是希望以自己的知识与学养，为读者提供学习的便利。或由于他有为西方出版社写作的经历，他在写作中特别注意文字表述与图形绘制相结合，尽量让读者以易简勿难的途径获取知识。他一向秉持的原则是使自己的著作简单易读，希望通过轻松愉悦的阅读情绪，让读者们充分感受到阅读的快乐。其钧认为，能将专业性论著转化为简单易读的图书有十分重要的

意义，因为这直接关系到读者是否愿意深入了解某一学科及其知识体系。的确，如果一位作者忽略读者的感受，使他们感到所希望了解的学科知识晦涩难懂，从而对这位作者所极力推赞的学术问题望而却步，让一些本可以更广泛传播的知识禁锢在小范围内，这何尝不是这一领域研究者们不应遇到的遗憾之事。

其钧的勤劳与效率，在与他接触过的人中都是被认同的，这不仅表现在他的书籍著述方面，也体现在学术性的专业论著方面。他的妻子谢燕在中央美术学院攻读唐宋美术史专业硕士学位期间，他曾一再抽出时间陪同其赴河南、山东等地进行古建筑考察与测绘。为了弄清史称唐代四绝之一的山东长清灵岩寺历代僧塔的塔林遗存情况，他们夫妇二人不仅详细测绘了整座塔林区域的总平面，同时还较为细致地测绘了其中的 20 几座砖塔与石塔，并将整座塔林区域的历代僧塔逐一编号且详细地记录了铭文，对每座塔的建造年代也加以登录和分类制表。这样细致的田野考察工作遵循了建筑史学研究的重要学术原则。

天道酬勤。其钧多年努力撰写的中国古代建筑与民居方面的诸多书籍，已经被翻译成英、法、德、日、韩五种语言。他自己用英文撰著的《Chinese Architecture》也已经在美国纽约出版。他的这些学术成就，在近 10 多年的时间中，开阔了一大批建筑学领域读者们的视野，许多青年学子都曾读过他所撰写的书籍。这些图书在知识的广博与逻辑的缜密，以及图文相辅的表述方面，不仅适合建筑学专业人员对专业性的要求，也适合对建筑学有兴趣的读者阅读，是很多同类著作难以企及的。

王贵祥

清华大学建筑学院

# 前言

一页《人民日报》和一页《纽约时报》相比较，其包含的信息量，前者比后者要多 30%。造成这种情况的原因是汉字是表意符号，而英语是表音符号。西方人用的字母记录的仅仅是词语短暂的发音，而中国人使用的汉字记录的是词语的意义。这就是语言的不同所造成的结果。但这种结果不仅仅简单地表现在同一本书中文版的字号大、英文版的字号小，而中文版本却比英文版薄不少，也不在于中文的电脑录入速度比英语要快一倍以上（在录入同样内容的情况下）这种表象上。在罗马帝国衰亡以后，当欧洲人不再把拉丁语当作一种统一语言的时候，五花八门的民族语言层出不穷，欧洲人现在只能依靠欧洲联盟来进行重新统一。而中国从秦朝统一之后，文字就得到统一。我们现在对比几百年前的书籍和现在的书籍、全国各地的报纸，都是使用的这一万个左右的汉字。

事实上，像中国汉字这样的文化典型语言现象，表现在传统文化的诸多方面。中国园林，可以说是另一种言简意赅的语言。中国园林用比法国古典花园小得多的基地面积，可以创造出有山有水有花有景的丰富的园林环境，这种令人敬畏的艺术成就在世界造园史上是无与伦比的。

中国园林用较小的面积组织成丰富景观的手段在于其园林要素的组合，正如几千个汉字与英语 26 个字母相比较一样，中国园林的要素也比欧洲古典园林的要素多得多。尽管归纳后，中国古典园林的要素同样是相对有限的，但却是有相当强的构成规律的。也正因为如此，才使我有这种强烈的意愿，编写一本园林图解词典，来分类具体介绍中国古典园林的构成元素，读者可以在弄懂各要素的详尽解释后，再分析规律，进行创作，设计出更富魅力的园林作品。

中国园林是中国建筑文化的精华，至今仍十分适用于现代建筑的室外，甚至室内中庭的空间之中。由于这是一个全新的工作，没有其他的同类书籍可借鉴，因此不仅具有较大的工作难度，也同样会造成这本图典可能会存在我们预想不到的缺纰遗漏。因此也期望同行给我们指正。

王其钧

# 目 录

## CONTENTS

再版序		对置	9
前言		群置	9
第一章 园林的设计		剑	9
造景	1	掇山	9
点景	1	土石混合山	10
缀景	1	假山	12
障景	1	石山	12
借景	2	土山	12
远借	2	峡谷	12
近借	2	石室	12
实借	2	屏峰	13
虚借	2	点峰	13
仰借	3	引峰	13
框景	3	补峰	14
俯借	3	拼	14
隔景	3	接	14
透景	4	叠	14
添景	4	盖	14
夹景	4	竖	15
藏景	4	挑	15
动观对景	4	飘	15
静观对景	5	扣	15
漏景	5	卡	16
景点	5	挂	16
景深	5	收	16
对景	6	出	16
叠山掇峰	8	斗	16
叠山	8	架	17
叠石	8	撑	17
叠石十字诀	8	错	17
散置	8	刹	17
特置	9	悬	17



## 目录

连	18	石峰	32
券	20	石笋	32
拖	20	湖石	33
环	20	黄石	33
理水和水体	20	宣石	33
理水	20	灵璧石	33
水体	21	花石纲	34
湖	21	昆仑石	34
池	21	沧浪亭真山林	34
瀑布	21	留园岫云峰	34
泉	21	留园冠云峰	35
溪	22	留园瑞云峰	35
涧	22	个园春山	35
池岸	22	个园夏山	35
驳岸	22	个园秋山	36
倒影	23	个园冬山	36
池面布置	23	网师园云岗	36
小聚	23	狮子林小赤壁	36
留活口	23	寄畅园美人石	37
大分	24	寄畅园九狮台	37
寄畅园八音涧	26	颐和园青芝岫	37
堤岛	26	御花园堆秀山	37
堤	26	园林花木	38
矶	26	花圃	38
岛	26	花台	38
避暑山庄芝径云堤	27	竹	38
颐和园西堤	27	松	39
避暑山庄青莲岛	27	柏	39
避暑山庄金山岛	27	梅	39
避暑山庄如意洲岛	28	柳	39
颐和园南湖岛	30	枫	40
避暑山庄月色江声岛	32	梧桐	40
杭州西湖三潭印月	32	牡丹	40
各色山石	32	海棠	40

石榴	41	徽州园林	55
玉兰	41	北京园林	56
荷花	41	台湾园林	58
芍药	41	江南园林	61
菊	42	北方园林	62
桃花	42		
紫藤	42	<b>第三章 园林的建筑</b>	
葡萄	42	厅堂轩馆	64
爬山虎	42	扁作厅	64
芭蕉	43	圆堂	64
桂花	43	厅	64
郁金香	43	堂	65
丁香	44	鸳鸯厅	65
睡莲	44	四面厅	65
迎春花	44	花厅	65
绣球花	44	门厅	65
		轿厅	65
<b>第二章 园林的类别</b>		荷花厅	66
园林的基本类型	45	花篮厅	66
皇家园林	45	牡丹厅	66
私家园林	46	拙政园远香堂	66
景观园林	48	拙政园兰雪堂	67
寺观园林	50	拙政园玉兰堂	67
不同时期的园林	52	网师园万卷堂	67
秦代园林	52	狮子林燕誉堂	67
汉代园林	52	狮子林立雪堂	67
南北朝园林	53	沧浪亭明道堂	68
隋唐园林	53	耦园城曲草堂	68
宋代园林	53	寄畅园凤谷行窝大厅	68
明清园林	53	寄畅园嘉树堂	68
园林的地域性	54	颐和园乐寿堂	68
苏州园林	54	乾隆花园遂初堂	69
扬州园林	55	北海澄观堂	69
岭南园林	55	十笏园十笏草堂	69



## 目录

楼、阁	69	颐和园借秋楼	86
寄畅园秉礼堂	70	颐和园爱山楼	86
板桥林家花园定静堂	72	北海阅古楼	86
颐和园玉澜堂	74	北海倚晴楼	87
楼	76	北海庆霄楼	87
阁	76	北海环碧楼	87
拙政园见山楼	76	北海万佛楼	87
拙政园倒影楼	76	颐和园画中游楼阁	88
拙政园留听阁	76	北海叠翠楼	90
拙政园浮翠阁	77	避暑山庄烟雨楼	90
留园曲溪楼	77	避暑山庄上帝阁	90
留园西楼	77	避暑山庄云山胜地	90
留园明瑟楼	77	避暑山庄绮望楼	90
留园冠云楼	77	轩、榭	91
留园远翠阁	78	轩	91
留园活泼泼地	78	榭	91
网师园撷秀楼	78	避暑山庄文津阁	92
网师园濯缨水阁	78	拙政园芙蓉榭	94
狮子林暗香疏影楼	78	拙政园倚玉轩	94
狮子林问梅阁	79	拙政园听雨轩	94
狮子林卧云室	79	拙政园与谁同坐轩	95
耦园听橹楼	80	留园绿荫轩	95
虎丘致爽阁	80	留园闻木樨香轩	95
个园抱山楼	80	网师园竹外一枝轩	95
何园汇胜楼	80	网师园看松读画轩	95
拥翠山庄拥翠阁	80	网师园小山丛桂轩	96
虎丘山冷香阁	81	狮子林指柏轩	98
北京故宫御花园延晖阁	81	沧浪亭面水轩	98
板桥林家花园来青阁	81	怡园藕香榭	98
景山绮望楼	81	怡园拜石轩	98
乾隆花园符望阁	82	个园宜雨轩	98
颐和园德和楼	84	拥翠山庄抱瓮轩	99
颐和园山色湖光共一楼	86	拥翠山庄月驾轩	99
颐和园佛香阁	86	御花园绛雪轩	99

乾隆花园古华轩	99	避暑山庄澹泊敬诚殿	112
颐和园写秋轩	99	避暑山庄烟波致爽殿	113
避暑山庄水心榭	100	避暑山庄万壑松风殿	113
斋、馆	102	避暑山庄松鹤斋殿	113
斋	102	避暑山庄继德堂殿	113
馆	102	避暑山庄无暑清凉殿	114
拙政园秫香馆	102	亭	114
拙政园玲珑馆	103	圆亭	114
拙政园三十六鸳鸯馆	103	方亭	114
拙政园拜文揖沈之斋	103	十字亭	115
留园清风池馆	103	半山亭	115
留园五峰仙馆	104	重檐亭	115
留园林泉耆硕之馆	104	双亭	115
网师园集虚斋	104	鸳鸯亭	116
怡园坡仙琴馆	104	流杯亭	116
寄畅园含贞斋	105	六角亭	116
故宫御花园养性斋	105	八角亭	116
乾隆花园倦勤斋	105	扇形亭	117
北海画舫斋	105	桥亭	117
颐和园宜芸馆	105	碑亭	117
北海静心斋	106	拙政园天泉亭	117
殿	108	拙政园松风亭	118
北海善因殿	108	拙政园得真亭	118
北海普安殿	108	拙政园笠亭	118
北海琳光殿	108	拙政园嘉实亭	118
北海法轮殿	109	拙政园绣绮亭	118
北海悦心殿	109	拙政园倚虹亭	119
北海承光殿	109	拙政园绿漪亭	119
北海大慈真如宝殿	109	拙政园待霜亭	119
北海极乐世界殿	110	拙政园雪香云蔚亭	119
颐和园仁寿殿	112	拙政园荷风四面亭	120
颐和园排云殿	112	拙政园梧竹幽居	120
景山寿皇殿	112	拙政园宜两亭	120
景山观德殿	112	拙政园塔影亭	120



## 目录

留园可亭	121	北京故宫御花园千秋亭	129
留园濠濮亭	121	北京故宫御花园井亭	129
留园冠云亭	121	北京故宫御花园四神祠	130
网师园月到风来亭	121	北京故宫御花园玉翠亭	130
留园佳晴喜雨快雪之亭	122	乾隆花园耸秀亭	130
网师园冷泉亭	122	乾隆花园撷芳亭	130
狮子林真趣亭	122	乾隆花园褙赏亭	131
狮子林飞瀑亭	122	颐和园知春亭	131
狮子林湖心亭	123	北海五龙亭	131
沧浪亭仰止亭	123	北海枕峦亭	131
沧浪亭御碑亭	123	乾隆花园碧螺亭	132
沧浪亭园中的沧浪亭	123	北海意远亭	134
怡园螺髻亭	124	北海涤霭亭	134
怡园南雪亭	124	北海引胜亭	134
怡园四时潇洒亭	124	北海撷秀亭	134
怡园玉延亭	124	北海慧日亭	134
怡园金粟亭	125	北海见春亭	135
怡园小沧浪亭	125	北海小昆丘亭	135
环秀山庄问泉亭	125	北海一壶天地亭	135
虎丘三泉亭	125	北海团城镜澜亭	135
虎丘山小亭	125	北海团城玉瓮亭	135
虎丘真娘墓碑亭	126	北海团城沁香亭	136
虎丘孙武子亭	126	避暑山庄南山积雪亭	136
虎丘巢云廊碑亭	126	避暑山庄北枕双峰亭	136
虎丘御碑亭	126	避暑山庄水流云在	136
拥翠山庄问泉亭	127	避暑山庄莆田丛樾	136
晋祠难老泉亭	127	避暑山庄芳洲亭	137
晋祠善利泉亭	127	避暑山庄采菱渡	137
晋祠不系舟	127	避暑山庄冷香亭	137
晋祠真趣亭	128	避暑山庄萍香泮	137
北京故宫御花园御景亭	128	避暑山庄初鱼亭	137
北京故宫御花园浮碧亭	128	避暑山庄曲水荷香	138
北京故宫御花园澄瑞亭	129	避暑山庄晴碧亭	138
北京故宫御花园万春亭	129	避暑山庄望鹿亭	138

绍兴兰亭碑亭	138	网师园樵风径	147
绍兴兰亭鹅池碑亭	138	狮子林复廊	147
绍兴兰亭流觞亭	139	狮子林御碑亭廊	148
绍兴兰亭墨华亭	139	狮子林古五松园廊	148
绍兴兰亭御碑亭	139	狮子林飞瀑亭廊	148
檀干园湖心亭	139	沧浪亭复廊	148
檀干园镜亭	140	怡园复廊	149
檀干园双亭	142	怡园碧梧栖凤廊	149
杜甫草堂鱼香亭	142	怡园玉延亭廊	149
杜甫草堂一览亭	142	耦园筠廊	149
何园水心亭	142	耦园樨廊	149
廊	143	虎丘巢云廊	150
直廊	143	环秀山庄西廊	150
长廊	143	何园蝶厅楼廊	150
曲廊	143	颐和园长廊	150
复廊	143	桥	151
里外廊	144	平桥	151
回廊	144	曲桥	151
水廊	144	拱桥	151
游廊	144	廊桥	152
双层廊	144	亭桥	152
叠落廊	145	过街桥	152
半廊	145	拙政园小飞虹	153
双面廊	145	上海豫园九曲桥	153
单面廊	145	瘦西湖五亭桥	153
爬山廊	145	颐和园十七孔桥	153
抄手廊	146	颐和园玉带桥	153
空廊	146	颐和园鬲风桥	154
双面空廊	146	颐和园柳桥	154
单面空廊	146	颐和园镜桥	154
拙政园柳阴路曲	146	诸趣园知鱼桥	154
留园曲廊	147	舫	155
网师园曲廊	147	颐和园清宴舫	155
网师园射鸭廊	147	拙政园香洲	155



## 目录

怡园画舫斋	156	碑碣	163
狮子林石舫	156	书条石	163
墙	156	铜香炉	164
云墙	156	铜凤	164
花墙	156	铜龙	164
漏窗墙	156	铜麒麟	164
漏砖墙	157		
塔	157	<b>第五章 园林的铺地</b>	
楼阁塔	157	铺地材料	165
密檐塔	158	石子路	165
喇嘛塔	158	鹅卵石铺地	165
舍利塔	158	砖铺地	165
砖塔	159	砖瓦石混合铺地	166
琉璃塔	159	几何纹铺地	166
苏州虎丘塔	159	人字纹铺地	166
颐和园多宝琉璃塔	159	六方式铺地	166
颐和园四色喇嘛塔	160	冰裂纹铺地	166
玉泉山玉峰塔	160	鱼鳞纹铺地	167
避暑山庄永佑寺舍利塔	160	吉祥图案铺地	167
		盘长纹铺地	167
		套钱纹铺地	167
		寿字纹铺地	167
<b>第四章 园林小品</b>		万字纹铺地	168
盆景与盆景石	161	龟背锦铺地	168
盆景	161	暗八仙铺地	168
盆景石	161	五福捧寿铺地	168
树盆景	161	植物图案铺地	169
树石盆景	161	海棠花纹铺地	169
草石盆景	162	荷花纹铺地	169
松石盆景	162	叶纹铺地	169
海参石	162	动物图案铺地	169
诸葛拜斗石	162	鹿纹铺地	170
木变石	162	鹤纹铺地	170
其他小品	163	金鱼纹铺地	170
石桌	163		
石凳	163		